

Curriculum Vitae



M.A. Seraina Paul-Frischknecht

Dozentin
wissenschaftliche Mitarbeiterin

Pädagogische Hochschule St.Gallen
Notkerstrasse 27, 9000 St.Gallen

[+41 71 243 94 30](tel:+41712439430)

seraina.paul@phsg.ch

Fachinteresse

Mehrsprachige Leseförderung
Sprachaustausch

Aus- und Weiterbildung

- | | |
|-----------|--|
| 1999-2005 | Ausbildung zur Primarlehrerin am Lehrerseminar Sargans. Abschluss mit dem Diplom als Primarlehrerin. |
| 2007-2010 | Bachelorstudium in Übersetzen in den Sprachen Deutsch, Französisch und Englisch an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) in Winterthur und am Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction in Paris. Abschluss mit dem Bachelor of Arts in Übersetzen. |
| 2012-2015 | Masterstudium in Fremdsprachendidaktik an der Universität Freiburg (CH). Abschluss mit dem Spezialisierten Master of Arts in Fremdsprachendidaktik mit Vermerk „zweisprachiges Studium“. |

Berufliche Tätigkeiten

- | | |
|-----------|---|
| seit 2015 | Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut Fachdidaktik Sprachen (IFDS). |
| seit 2013 | Dozentin für Fremdsprachendidaktik, Französischdidaktik und Deutsch als Zweitsprache (seit 2017) an der PHSG. |
| 2009-2014 | Dolmetscherin für den telefonischen Dienst in den Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch und Deutsch bei Callyandi GmbH, Zürich. |
| 2012-2013 | Lehrperson für integrative Förderung im Schulkreis Letzi, Zürich Altstetten. |

2011-2012	Lektorin, Korrektorin, Übersetzerin und stellvertretende Leiterin des Deutschteams bei Diction AG, Buchs SG.
2010-2011	Lehrbeauftragte für Deutsch, Französisch und Englisch an der Berufsschule Rüti ZH.
2010-2010	Kursleiterin bei der Alemania Deutschschule, Zürich.
2005-2007	Klassenlehrerin 5./6. Primar in Bad Ragaz.

Projekte

laufend	<ul style="list-style-type: none"> • Veränderung von Sprachlernmotivation und produktiven Sprachkompetenzen durch Sprachtausch auf der Primarstufe – eine Interventionsstudie. Mitfinanziert durch das Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit in Fribourg. Co-Projektleitung. • Lehrmittelentwicklung dis donc! Sekundarstufe, wissenschaftliche Mitarbeiterin.
abgeschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • MELT (Mehrsprachiges Lesetheater zur Förderung der Leseflüssigkeit und Lesemotivation), wissenschaftliche Mitarbeiterin.

Auszeichnungen und Preise

2016	2. Posterpreis für MELT an der Tagung MehrSpracheN der Ludwig-Maximilians-Universität München.
------	--